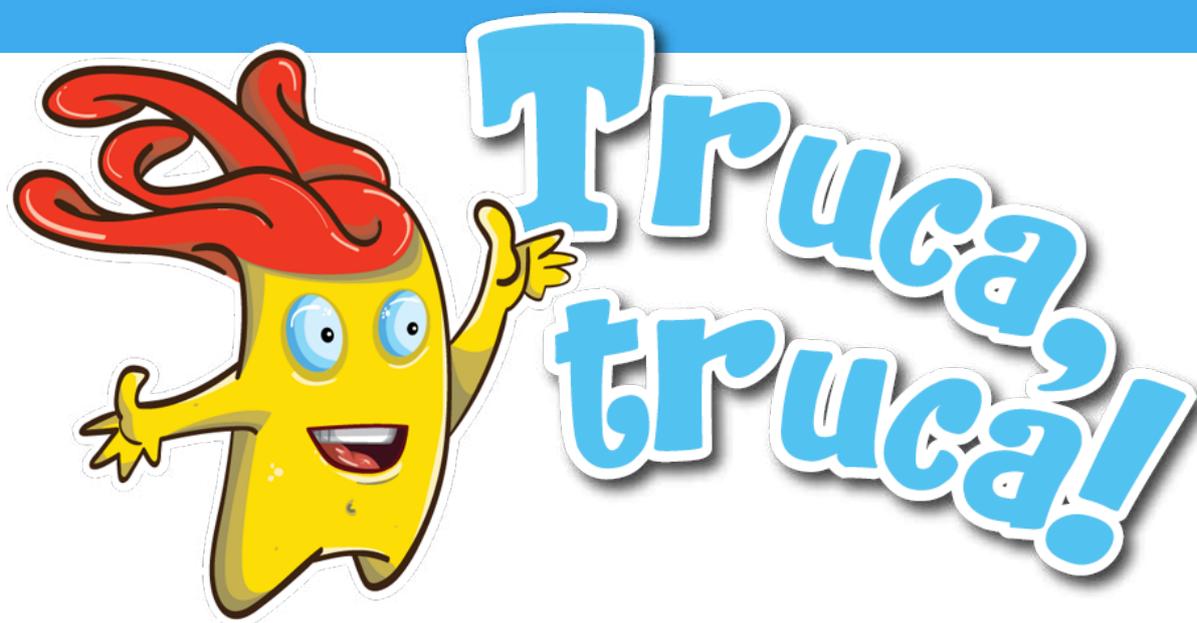


La Navidad en Aragón
O Nadal en Aragón
El Nadal a l'Aragó



Las vísperas de la Navidad

San Nicolás

3º ciclo de Educación Primaria
Materiales para la propuesta didáctica

Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón
Recursos didauticos sobre cultura y tradizions d'Aragón
Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón

www.trucatruca.lenguasdearagon.org



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Índice

Pág. 3	Propuesta didáctica y justificación curricular
Pág. 16	Texto para el docente
Pág. 19	San Nicolás, ¡la fiesta de los niños!
Pág. 22	Canción /Canta / Canço de San Nicolás
Pág. 23	¿Qué replegamos ta San Nicolás?
Pág. 26	¿Qué minchamos ta San Nicolás?
Pág. 39	Tu libro de recetas: <i>Las recetas más sabrosas de Aragón</i>
Pág. 43	¿Leemos en aragonés?
Pág. 45	Vocabulario
Pág. 46	Tabla de evaluación



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Propuesta didáctica y justificación curricular

Esta propuesta consta de 5 tareas que pueden servir al docente como una referencia adaptable a las características y necesidades del aula. De este modo, se propone el ajuste metodológico a las necesidades que plantee el alumnado, sobre todo en aquellas tareas en las que la presencia de la lengua aragonesa, a veces desconocida por los niños, aporte una mayor dificultad a la propuesta. De este modo, la flexibilidad en las agrupaciones o el grado de intervención y orientación del docente serán claves que conducirán a la resolución satisfactoria de los retos planteados.

Todas las tareas están vinculadas a la temática central de la propuesta: la fiesta de San Nicolás, una festividad tradicional del Alto Aragón pensada por y para los niños. Tomando como referencia esta tradición, nos preguntaremos: ¿Qué es San Nicolás?, ¿Qué cantamos ta San Nicolás?, ¿Qué replegamos ta San Nicolás?, ¿Qué minchamos ta San Nicolás? y, además, nos acercaremos a la literatura tradicional a través de un cuento ambientado en la festividad. El objetivo general de esta propuesta didáctica, como el del resto de materiales que se presentan en este proyecto, es aproximar al alumnado a la realidad cultural aragonesa a través de su música popular, su gastronomía, su lengua propia, su literatura y sus fiestas. Entendemos que ahondando en la cultura de su territorio el alumnado desarrollará el interés por conocer otras diferentes, así como la capacidad de respetarlas, garantizando una convivencia enriquecedora dentro de un mundo globalizado como es el de nuestros días.

A continuación, presentamos una ficha para cada una de las actividades propuestas, en la cual se recogen los objetivos didácticos que se plantean alcanzar con cada una de ellas, así como los contenidos curriculares que se trabajan, dentro de una perspectiva interdisciplinar en la que se integran diferentes áreas curriculares (educación artística, lengua castellana y literatura, ciencias sociales, etc.).

* **Labor complementaria a todas las tareas:** elaboración de un vocabulario ilustrado con el léxico en aragonés que se considere más relevante del trabajado e investigado por el alumnado a lo largo de las sesiones (sobre plantilla disponible online).



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Tarea 1. ¿Qué ye San Nicolás?

Esta tarea consta de dos actividades:

1) Partiendo de los recursos disponibles online (texto para el docente y presentación digital), el docente realizará una pequeña explicación de tipo magistral sobre las fiestas de invierno en el Alto Aragón, profundizando en las que anuncian la llegada de la Navidad, como es el caso de la festividad de San Nicolás. El alumnado tendrá una participación activa en esta presentación, tomando notas sobre los aspectos que considere más importantes y contestando a las preguntas que vaya formulando el docente a lo largo de su exposición.

2) Valiéndose de la ficha disponible online, el alumnado regresará al tema trabajado anteriormente a través de una escucha activa de la exposición del maestro. De este modo, en esta ocasión, el alumnado realizará una labor de comprensión lectora, la cual se complementa con algunos ejercicios de reflexión metalingüística.

Otras actividades: comentario grupal de la festividad de San Nicolás y planteamiento de cómo planificarían la jornada del 6 de diciembre (qué les gustaría haber recogido en las casas para el menú de la comida, qué actividades propondrían para la sobremesa, etc.); asamblea grupal sobre las celebraciones de invierno en Aragón (¿qué fiestas conocemos y cuándo se celebran?, ¿cuáles son los días de celebración en la Navidad?); elaboración de un "calendario festivo" con las fiestas de invierno en Aragón (búsqueda de información en prensa online, la Gran Enciclopedia Aragonesa, monografías como *As Crabetas*, etc.); preparación de una entrevista a miembros de la familia o personas de la localidad para la recopilación de datos sobre la festividad de San Nicolás/Santa Lucía u otras fiestas tradicionales del invierno.



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
1	Exposición	Grupo - clase	Presentación y lectura para el maestro (online), cañón y pantalla	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Realizar una labor de escucha activa, participando en los momentos que sea requerido respetando los turnos de palabra - Anticipar ideas, realizar inferencias, desarrollar hipótesis sobre lo que se va a exponer partiendo de elementos paratextuales previos al mensaje verbal oral, como imágenes o ilustraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> - Estrategias y normas para el intercambio comunicativo (turnos de palabra, roles diversos de intercambio, respeto a las opiniones y opciones lingüísticas de los demás, etc.). - Intención comunicativa: expresar ideas, opiniones, recopilar información, preguntar y expresar dudas. - Actitud de escucha: atención, postura, contacto visual, etc. - Identificación de la intención comunicativa e informaciones: Ideas básicas del mensaje oral. 	CCL CAA CEC
2	Comprensión lectora	Individual	Ficha de lectura y ejercicios para el alumnado	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Sintetizar la información de un texto expositivo, extrayendo sus ideas principales - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de la lectura de palabras y expresiones sencillas, así como un elemento gramatical básico (artículo determinado) - Consolidar el uso del diccionario como fuente de información lingüística - Consolidar el conocimiento de las categorías de palabras (verbos, sustantivos y adjetivos) 	<ul style="list-style-type: none"> - Textos informativos y expositivos: Explicación de un concepto, descripción de un proceso, etc. - Manejo y lectura de textos escritos de tipo expositivo. Consolidación del sistema de lecto-escritura y de la comprensión de lo leído. - Lectura en voz alta y en silencio. Lectura individual y lectura compartida. - La palabra: clases de palabras conocidas (sustantivo, adjetivo, verbo). - Manejo de diversos tipos de diccionarios (formato papel y digital). - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. <ul style="list-style-type: none"> - Festividades de Aragón. - Gastronomía tradicional de Aragón. 	CCL CSC CAA CEC



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Tarea 2. ¿Qué cantamos ta San Nicolás?

Esta tarea consta de tres actividades:

- 1) El alumno aprenderá la canción de San Nicolás a través de la audición y de su partitura (recursos online).

*San Nicolás bi ye en a puerta,
aguardando a respuesta.
Si nos dan u no nos dan,
a pirineta lo pagará.
Istas puertas son de pin
e as atras de carrasca,
que nos guarden buena chulla
ta os diyas de a Pascua.
Ánchels somos, d'o zielo i plegamos
zestas trayemos uevos demandamos
Baixe vustet siñora, no siga rara
que tamién mincharemos bella magra
Gallo, gallo cantador, mincha ordio e zibada
que maitín t'amortarán ta os ninos d'ista escuela.*

- 2) El alumno inventará una nueva letra para la canción, esta vez en castellano pero con la posibilidad de incorporar palabras en aragonés que conozca o haya buscado en el diccionario.

- 3) Se pondrá en práctica tanto la canción original como una o varias de las inventadas, acudiendo a otras clases, al comedor escolar (incluso a alguna casa vecina, si se trata de una localidad pequeña), obtener algún obsequio, tal y como se lleva a cabo la tradición.

Otras actividades: creación de diferentes ritmos/ostinato para el acompañamiento de la canción con instrumentos de pequeña percusión.



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
1	Aprendizaje de la canción	Grupo - clase	Partitura y audición de la canción (online), cañón y pantalla	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la música tradicional. - Cantar con un control postural adecuado y una técnica vocal correcta. - Interpretar piezas musicales de manera individual o colectiva utilizando fuentes sonoras, objetos e instrumentos, descubriendo y aplicando sus posibilidades expresivas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Audición activa, comentario y valoración de músicas de distinta épocas, estilos y culturas usadas en diferentes contextos. - Interpretación de piezas vocales e instrumentales para gran grupo. - Lectura e interpretación de canciones y piezas instrumentales. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CEC
2	Invencción de una nueva letra	Individual	Cuaderno del alumno/papel, lápiz	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Conocer y valorar los textos literarios de la tradición oral (canción de San Nicolás). - Producir a partir de un modelo dado un texto literario en verso, con sentido estético y creatividad (canción). - Consolidar el uso del diccionario como fuente de información lingüística. 	<ul style="list-style-type: none"> - Manejo de diversos tipos de diccionarios (formato papel y digital). - Lectura de textos propios de la tradición literaria: textos de tradición oral (canción popular). - Creación de un texto escrito de tipo poético utilizando recursos del lenguaje verbal y haciendo uso de la rima. 	CCL CEC
3	Interpretación para la obtención de obsequios	Grupo - clase	-	Diferentes aulas del centro y/o espacios exteriores de la localidad	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la música tradicional. - Cantar con un control postural adecuado y una técnica vocal correcta. - Interpretar piezas musicales de manera individual o colectiva utilizando fuentes sonoras, objetos e instrumentos, descubriendo y aplicando sus posibilidades expresivas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CSC CEC



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Tarea 3. ¿Qué replegamos ta San Nicolás?

Esta tarea consta de una actividad:

1) Se trata de la elaboración de un trabajo manual, a través de la plantilla que se encuentra disponible online. La plantilla se imprimirá en tamaño DIN A-3 (cartulina). Sobre el dibujo de la cesta, el alumno recortará las dos tapas y las pegará a modo de solapas que puedan abrirse para que se puedan introducir dentro los alimentos. En el interior se pondrá un gran trozo de velcro (la parte blanda). Por otra parte, se colorearán y recortarán todos los alimentos (con su nombre en aragonés) y se les pegará detrás un trozo de velcro (parte dura) a cada uno. De este modo, el alumno habrá construido su propio juego de “quita y pon”, el cual aportará muchas posibilidades en el aula. Por ejemplo, se podrá solicitar al alumnado que introduzca en la cesta solo los alimentos que se *minchan* en *ibierno*, o solo los alimentos *vechetals*, etc.

Otras actividades: se podrán crear nuevos alimentos diferentes a los disponibles online, con su nombre en aragonés acompañando al dibujo. De este modo, el alumnado tendrá que realizar una búsqueda en el diccionario para escribir el nombre del alimento en aragonés. También se puede complicar el nivel de exigencia del juego separando los nombres de los alimentos de las imágenes. De este modo, cuando se solicite al alumnado que introduzca en la cesta los alimentos que se comen en invierno, antes de introducirlos tendrá que unir cada imagen con su palabra. También se puede aprovechar para hacer una labor de investigación entre las personas mayores de la familia, de la escuela, etc., preguntando si conocen nombres de alimentos en aragonés, dado que muchos de ellos están incorporados como préstamos en el castellano hablado en Aragón (*alberje/alberche, mengrana, esquerola, panizo, boliches*, etc.).



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
1	Trabajo manual	Individual	Plantilla (online), cartulina, pinturas, tijeras, velcro pegable	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la gastronomía. - Utilizar técnicas pictóricas de una forma adecuada, manejando los materiales e instrumentos necesarios y cuidándolos debidamente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Elaboración de obras utilizando técnicas mixtas de manera individual y/o colectiva. - Utilización de técnicas pictóricas adecuadas para su creación manejando los materiales e instrumentos de manera adecuada, cuidando el material y el espacio de uso y desarrollando el gusto por la adecuada presentación de sus trabajos. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CEC



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Tarea 4. ¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Esta tarea consta de cuatro actividades:

- 1) Lectura y traducción de la receta en aragonés (empanadón de crabaza).
- 2) Elaboración de la receta, si los medios del colegio lo permitieran. El alumnado, con la ayuda del docente, desarrollará todos los pasos de la receta e irá tomando fotografías de la imagen más relevante de cada paso del proceso para ilustrar su propio “álbum-receta” (plantilla disponible online).
- 3) Trabajo de “investigación culinaria”. Cada alumno, utilizando la plantilla disponible online, tendrá que consultar en diversas fuentes de información o/y en el hogar para seleccionar una elaboración gastronómica tradicional de Aragón que se coma en invierno. Deberá redactarla y acompañar su redacción de dibujos de cada paso del proceso. Además, hará uso del “vocabulario culinario” en aragonés disponible online diferenciando de algún modo las palabras que introduzca en aragonés a lo largo de su redacción.
- 4) Presentación de la receta redactada ante el resto de la clase. Tras esta presentación, las recetas quedarán recogidas todas juntas en un libro para incorporar a la biblioteca del aula que llevará por título “As rezetas más sucosas d’Aragón”/“Las recetas más sabrosas de Aragón” (portada disponible online).

Otras actividades: buscar información sobre los productos alimenticios aragoneses que tienen denominación de origen y elaborar en pequeños grupos carteles con la información del producto y del territorio aragonés del que proviene; preparar una jornada de degustación de recetas aragonesas elaboradas por cada niño en casa con su familia; preparar una salida para conocer un obrador artesanal (quesería, pastelería, panadería, etc.) o empresa de recolección de frutos, fruta o verdura cercana a la localidad.



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
1	Lectura y traducción de la receta	Grupo - clase	Plantilla del "álbum-receta" (online)	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la gastronomía tradicional. - Leer en voz alta un texto instructivo (receta) apropiado a su edad con velocidad, fluidez y entonación adecuada. - Entender el mensaje, de manera global, e identificar las ideas principales y las secundarias de los textos leídos en voz alta. - Comprender un texto de la vida cotidiana (texto instructivo: receta) escrito en lengua aragonesa. - Consolidar el uso del diccionario como fuente de información lingüística. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento y uso progresivo de estrategias que faciliten la comprensión global de un texto en todas las fases del proceso lector. - Elementos paratextuales: ilustraciones que acompañan al texto leído, etc. Elementos textuales: títulos, palabras clave, división en fases, etc. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CEC CAA
2	Realización de la receta (con imágenes)	Grupo - clase	Plantilla del "álbum-receta" (online), cámara de fotos, impresora, tijeras, pegamento	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la gastronomía tradicional. - Comprender un texto de la vida cotidiana (texto instructivo: receta) escrito en lengua aragonesa y seguir los pasos correctamente. - Consolidar el uso del diccionario como fuente de información lingüística. - Realizar fotografías, utilizando medios tecnológicos, analizando posteriormente si el encuadre es el más adecuado al propósito inicial y procesando dichas imágenes, mediante las tecnologías de la información y la comunicación utilizando programas informáticos sencillos. - Secuenciar la elaboración de una receta en diferentes viñetas en las que incorpora imágenes y textos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Lectura de textos propios de la tradición culinaria aragonesa: recetas de cocina. - Realización de fotografías: planos, iluminación, fotomontajes. - Uso intencionado de la imagen como instrumento de comunicación. - Narración de historias a través de la imagen combinada con textos. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CEC
3	"Investigación culinaria" (escrito)	Individual	Plantilla (online), "vocabulario culinario" en aragonés (online), útiles de escritura y pinturas	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Producir a partir de un modelo dado un texto instructivo (receta) de forma clara y ordenada. - Consolidar el uso del diccionario (vocabulario) como fuente de información lingüística. - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la gastronomía tradicional. 	<ul style="list-style-type: none"> - Manejo de diversos tipos de diccionarios (formato papel y digital). - Creación de un texto escrito de tipo instructivo partiendo de un modelo. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CSC CEC CAA

Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón
Recursos didauticos sobre cultura y tradizions d'Aragón
Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
4	"Investigación culinaria" (exposición oral)	Individual	Escáner, proyector y pantalla para proyectar la ficha elaborada	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Reproducir textos orales sencillos y breves imitando modelos (instructivo). - Utilizar la lengua oral en tertulias y exposiciones con distintas finalidades (académica guiada por el maestro y social) y como forma de comunicación y de expresión personal. - Prestar atención a las intervenciones de los compañeros mostrando respeto y consideración por las ideas de los demás. - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la gastronomía tradicional. 	<ul style="list-style-type: none"> - Situaciones de comunicación: exposición de información utilizando un discurso que tiene en cuenta la claridad y precisión de lo transmitido, el uso de un vocabulario adecuado, la estructuración del mensaje y el respeto a un orden cronológico y coherente. Situaciones comunicativas en las que se favorece el intercambio verbal entre los participantes, la expresión y comprensión de comentarios y juicios fundamentados, y se hace visible a los alumnos la importancia de estas situaciones en el aprendizaje. - Actitud de escucha: atención, postura, contacto visual, comunicación y conocimiento de la intención del mensaje. - Expresión de la opinión, tras la escucha, sobre el texto oral: si ha dado respuesta a sus expectativas, si le ha gustado o no y por qué (aspectos que influyen, extensión, vocabulario, lenguaje del texto, etc.). Justificaciones de lo comentado. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CSC CEC CAA



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Tarea 5. **Leyemos en aragonés!**

Esta tarea consta de tres actividades:

- 1) Lectura (primero individual, después colectiva, con la escucha de la lectura realizada por el docente, a modo de modelo lector) del cuento ilustrado escrito en lengua aragonesa **Quiere-me muito, quiere-me bien** con la ayuda del diccionario. Realización de las actividades de comprensión lectora recogidas en la ficha disponible online.
- 2) Invención (de forma colectiva) de un nuevo final para la historia y presentación del mismo de forma escrita.
- 3) Preparación y dramatización de un sketch relativo a alguna secuencia del relato. Interpretación para el resto del grupo – clase incorporando en la intervención alguna palabra y/o expresión en lengua aragonesa.

Otras actividades: tras la lectura del texto, realizar algunas preguntas de discusión (¿qué es lo que más nos ha gustado?, ¿cómo se sentían los personajes?, ¿nos hemos sentido así en algún momento de nuestra vida y por qué?, ¿qué visión o visiones de la Navidad se muestran en el relato?, ¿con cuál de ellas nos identificamos?); profundizar en los personajes de los mitos y leyendas del Alto Aragón (elaborar un libro ilustrado colectivo con la información recopilada sobre ellos); búsqueda y lectura de relatos y leyendas protagonizados por seres fantásticos de la mitología altoaragonesa; creación de un cuento de Navidad en el que se integren elementos de la cultura tradicional aragonesa y de su lengua; adaptación del cuento a obra de teatro y representación para el resto de compañeros del centro (con la elaboración de los decorados, vestuario, carteles para publicitar la función, etc.); grabación audiovisual de los *sketches* dramatizados (o de la obra completa creada, en su caso) y valoración individual y colectiva de la interpretación (fijándonos, entre otras cosas, en: la claridad de la articulación, el ritmo, la entonación, el volumen, la memorización del texto, la posición corporal y el lenguaje no verbal).



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
1	Comprensión lectora	Individual y pequeño grupo	Relato Quiere-me muito, quiere-me bien (online) y ficha (online)	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la literatura tradicional. - Consolidar el uso del diccionario como fuente de información lingüística. - Entender el mensaje, de manera global, e identificar las ideas principales de un texto escrito en aragonés y leído en silencio y en voz alta, de forma individual y colectiva. - Leer en silencio con la velocidad adecuada un texto complejo que requiere un uso recurrente del diccionario. - Realizar lecturas en silencio comprendiendo el texto leído (resume, extrae, entresaca, deduce, opina). - Interpretar el valor del título y las ilustraciones más relevantes. - Realizar inferencias y formular hipótesis basándose en el texto y las imágenes que lo acompañan. 	<ul style="list-style-type: none"> - Lectura de textos propios de la tradición literaria: textos de tradición oral (cuento). - Manejo de diversos tipos de diccionarios (formato papel y digital). - Lectura en voz alta y en silencio. Lectura individual y lectura compartida. Dedicación de un tiempo a preparar el texto que se va a leer (seguridad del lector). - Modelaje lector: lectura en voz alta por parte de un modelo lector, audición de textos. La lectura en voz alta como invitación a leer. - Estrategias de comprensión de lo leído (elementos paratextuales: ilustraciones que acompañan al texto leído). - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CEC CAA
2	Inventión de un nuevo final	Pequeño grupo	Relato Quiere-me muito, quiere-me bien , ficha (online) y cuaderno del alumno/papel, lápiz	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la literatura tradicional. - Consolidar el uso del diccionario como fuente de información lingüística. - Entender el mensaje, de manera global, e identificar las ideas principales de un texto escrito en aragonés y leído en silencio y en voz alta, de forma individual y colectiva. - Escribir un texto narrativo adecuando el lenguaje a las características del género y del tipo de texto, desarrollando su capacidad creativa en la escritura. - Planificar y redactar el texto siguiendo unos pasos: planificación, redacción, revisión y mejora. Determinar con antelación cómo será el texto, su extensión, la presentación, etc. Presentar con limpieza, claridad, precisión y orden los escritos. Reescribe el texto. 	<ul style="list-style-type: none"> - Manejo de diversos tipos de diccionarios (formato papel y digital). - Lectura de textos propios de la tradición literaria: textos de tradición oral (cuento). - Creación de un texto escrito de tipo narrativo con la utilización de la escritura como desarrollo de la creatividad. - Estrategias de producción escrita: intención comunicativa, planificación, textualización (cohesión, coherencia, adecuación, corrección) y revisión. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CAA CEC



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
3	Preparación de un <i>sketch</i> y dramatización	Pequeño grupo	Relato Quiere-me muito, quiere-me bien , ficha (online) y cuaderno del alumno/papel, lápiz, elementos de decoración y caracterización de los personajes	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizar los recursos básicos de los intercambios orales y de la técnica teatral en dramatizaciones individuales o colectivas. <ul style="list-style-type: none"> - Expresarse con una pronunciación y una dicción correctas: articulación, ritmo, entonación, cuando narra/interpreta historias y relatos. - Ayudarse de los elementos paralingüísticos y del lenguaje no verbal para completar la dramatización, con una correcta adaptación a la intención comunicativa. 	<ul style="list-style-type: none"> - El texto literario como fuente de comunicación, de placer, de juego, de entretenimiento, de conocimiento de otros mundos, tiempos y culturas, de aprendizaje. - Lectura de textos propios de la tradición literaria: textos de tradición oral (cuento). - Habilidades que facilitan la generación de interés y comprensión de los que escuchan (claridad, entonación, ritmo, elementos paratextuales, lenguaje no verbal). - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. <ul style="list-style-type: none"> - Festividades de Aragón. 	CCL CSC CEC



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Ficha para los docentes

San Nicolás. Texto para el docente

La llegada del frío en el Alto Aragón ha venido acompañada a lo largo de los siglos de una serie de festividades en las que los niños han tenido un papel protagonista. Así, en los meses de diciembre y enero las casas altoaragonesas no solo abrían las puertas a los rituales navideños, sino que también se colaban un buen número de tradiciones complementarias que ayudaban a los montañeses a hacer frente al duro invierno con un buen ánimo.

Una de las tradiciones más extendidas, y que marca el inicio de las costumbres alrededor de los meses navideños es una fiesta de niños que en cada localidad tenía un nombre distinto. Así, en Biescas, Panticosa o Yésero, era el día de Santa Lucía (13 de diciembre) el que servía de pretexto para celebrar la festividad infantil, pero en distintos lugares de la Canal de Berdún, la fiesta se hacía en honor a San Nicolás (6 de diciembre), Santo relacionado en todo el mundo con la infancia y el cual, además, inspiró al personaje de Papá Noel. En algunas localidades, se celebraban ambas, siendo San Nicolás el día reservado para los niños y Santa Lucía para las niñas. De todas formas, en los lugares donde se conserva hoy esta tradición, lo normal es que se realice en una única fecha.

Nosotros hemos tomado como ejemplo para nuestra propuesta didáctica la festividad de San Nicolás. Esta, es una fiesta de cuestación en la que, en la víspera del 6 de diciembre, los niños del pueblo hacen una ronda por las casas cantando una cancioncilla mediante la cual piden a los dueños de la casa que les obsequien con algún tipo de alimento con el que al día siguiente harán una comida en una casa voluntaria o en alguna instalación propiedad del ayuntamiento.

La canción, en la que se nombra al santo, se caracteriza por tener un tono carnavalesco, al igual que buena parte de las retahílas y/o cancioncillas vinculadas a otras tradiciones altoaragonesas que también se asocian a ritos religiosos. Además, diferentes objetos, con el protagonismo de las *esquilas*, sirven a los niños de instrumentos de percusión con los que acompañar su canto y asegurarse de que los dueños de la casa se percatan de su presencia:

*“San Nicolás ye en a puerta,
aguardando a respuesta,
si nos dan u no nos dan
a pirineta lo pagará”.*

*“Istas puertas son de pin
y as atras de carrasca,
que nos guarden buena chulla
ta os diyas de a Pascua”.*

*“Ánchels somos, d'o zielo i baixamos,
zestas portamos, uegos demandamos,
baixe vustet siñora, no siga rara,
que tamién mincharemos bella magra”.*

*“Gallo, gallo cantador,
mincha ordío y avena
que maitín has de morir
ta os ninons de ista escuela”.*

En cuanto a la gestión de todo lo que se va recolectando, el sistema se basa en una jerarquía marcada por la edad de los chavales. Así, los más mayores son los encargados de portar las cestas, carretillos, etc., que más pesan, y también se ocupan de guardar el dinero que en algunas casas les donan para organizar la fiesta.

En cuanto a la comida que se celebra el día posterior a la cuestación, lo habitual en tiempos pasados es que esta se compusiera de *boliches* estofados y carne guisada, con arroz con leche como postre. Con el paso de los años, los alimentos presentes en la mesa en este día han variado, acompañando a los gustos de los niños y a los cambios en nuestra alimentación. Lo que sí sigue vigente es la colaboración de madres y padres (antes solo madres) para cocinar lo recolectado por los niños.

Como en la gestión de la colecta, el día de la comida los niños más mayores de nuevo tienen un papel importante, dado que son los encargados de organizar las actividades que se desarrollan durante la sobremesa y a lo largo de la tarde. Juegos, concursos, pintacaras, y un sinfín de actividades pensadas y desarrolladas por los más mayores, mantienen entretenidos a todos los chavales a lo largo de la tarde. Finalmente, la jornada culmina con una merienda de chocolate caliente acompañado de torta, de nuevo preparado por las madres y padres del pueblo.

Para finalizar, cabe destacar que esta fiesta no es propia solo del Alto Aragón, sino que, como muchas otras, se ha celebrado y se celebra en otros territorios. Por ejemplo, nuestros vecinos navarros llevan a cabo una cuestación similar también con motivo del día de San Nicolás, pero con una mayor puesta en escena, pues cada año un niño o niña diferente es encargado de acompañar a sus compañeros disfrazado, representando al Santo. También es una tradición viva en diferentes países de Europa, y en todos ellos tiene el mismo matiz de anuncio de la llegada de la Navidad. Su celebración tiene lugar en los Países Bajos, Bélgica, Luxemburgo, el Norte de Francia, Alemania, Austria, Hungría, Polonia, Chequia, Rumanía, Bulgaria o Suiza. Sin embargo, las tradiciones varían según cada territorio, de modo que, por ejemplo, en Polonia lo habitual es obsequiar a los niños con pequeños regalos pero no se lleva a cabo una fiesta de cuestación como las que se hacen en el Alto Aragón.

Como señalábamos antes, la veneración a la figura de San Nicolás (también conocido como San Nicolás de Myra o San Nicolás de Bari), es la que dio origen y nacimiento a estas fiestas de niños. Así, el personaje, que formaba parte del antiguo mito solar del solsticio de invierno, fue vinculado a la figura del obispo cristiano Nicolás, el cual vivió en Anatolia en el siglo IV. A lo largo de la historia se le atribuyeron varios milagros, siendo especialmente relevante el que sirvió como pretexto para vincularlo a la infancia. La leyenda cuenta que sus rezos sirvieron para la curación casi inmediata de unos niños que habían sido acuchillados. Por otra parte, su fama como repartidor de obsequios nace de otra leyenda que cuenta cómo un padre viudo con tres hijas no tenía la dote necesaria para poder casarlas y parecían condenadas a quedar solteras. Ante esta



Anita de Arbués, "Cuestación por San Nicolás en Bailo", año 2016.



situación, el Santo entregó a cada hermana una bolsa de monedas de oro cuando obtuvieron la edad de ser casadas, haciéndolo de forma anónima al entrar a la casa durante la noche por una ventana y dejar el obsequio dentro de los calcetines de las niñas.

A lo largo de la historia, la figura de San Nicolás ha quedado ligada a los regalos entregados con motivo de la Navidad. En la Roma Antigua, a mediados de diciembre comenzaban las fiestas en honor a Saturno, las Saturnalias, al final de las cuales los niños recibían una serie de obsequios por parte de sus mayores. Fue con la

Llegada de la cristianización cuando esta y otras tradiciones quedaron vinculadas a diferentes Santos, en este caso, como hemos dicho, a San Nicolás y, más adelante, a la fiesta de la Natividad de Jesucristo. Otros ritos precristianos asociados al obsequio de los más pequeños en el tiempo del solsticio de invierno son la tradición de la Tronca de Nadal y el Tío de Nadal, propios de Aragón y Cataluña, o el del hada Befana, que obsequiaba con regalos a los niños italianos.

Algunas fuentes para obtener más información:

Satué, Enrique (2011). *As Crabetas. Libro-museo sobre la infancia tradicional del Pirineo*. Zaragoza: Prames.



Nicolás Ardanaz, "Cuestación por San Nicolás", 1959.

Foto: Museo de Navarra.



Vispera de San Nicolás en Burgui, Navarra.

Autor: Antxon Aguirre Sorondo.

Fuente: <http://www.3digitala.com/es/ficha.php?id=1956>.



Celebración de San Nicolás en Barásoain, 6 de diciembre de 1993.

La "obispilla" y sus acompañantes.

Autor: Francisco Javier Zubiaur Carreño.

Fuente: <http://www.unav.es/catedrapatrimonio/paginasinternas/conferencias/navidad13/zubiaur/default.html>.



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Ficha para los alumnos

San Nicolás, ¡la fiesta de los niños!

¿Sabías que en Aragón existe un día del año en el que los protagonistas son solo las niñas y los niños? Ese día es el 6 de diciembre, en el cual se celebra la festividad de San Nicolás. En muchas culturas, este Santo ha estado vinculado a la infancia y ha dado origen a muchas celebraciones pensadas por y para ellos.

El día de San Nicolás es un día muy especial. Comienza en *a vispra del 6 d'abiento*, con una labor muy importante: la colecta de los alimentos que se comerán en *a lifara* del día siguiente. Para hacerse con ellos, todos los niños del pueblo van de casa en casa provistos de cestas, cantando una cancioncilla y armando *estrapaluzio* con *as esquilas*. Así, se aseguran de que los dueños de cada casa *paran cuenta* de su presencia y acuden a obsequiarles con algún alimento. ¡Todo es bien recibido por los niños!, desde *uegos y pernil*, hasta *trunfas, lamins* o *brunos*. A veces, incluso *replegan* algunas monedas para completar su colecta con las cosas que más les gustan a ellos o para *mercar* los complementos necesarios para la tarde de *chuegos* que les espera al día siguiente.

El día siguiente es un día de fiesta que suele tener lugar en alguna instalación d'a Casa d'o Lugar, donde los niños disfrutan de una comida elaborada por algunas familias voluntarias con *a birolla* recogida. Tras la comida, la fiesta sigue, y en este momento son *os más grans* de la *catrinalla* los encargados de organizar juegos, karaoke, danzas, pintacaras, etc., para *os chicorrans*. La tarde remata con una chocolatada a la que son *convidaus* todos los vecinos para disfrutar de chocolate caliente y torta.

Para finalizar, cabe destacar que esta fiesta no es propia solo del Alto Aragón, sino que, como muchas otras, se ha celebrado y se celebra en otros territorios. Por ejemplo, nuestros vecinos navarros llevan a cabo una celebración similar también con motivo del día de San Nicolás, pero con una mayor puesta en escena, pues cada año un niño o niña diferente es encargado de acompañar a sus compañeros disfrazado representando al Santo.



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Ficha para los alumnos

1. ¡HE COMPRENDIDO EL TEXTO!

Elabora una síntesis con las 4 ideas principales del texto.

2. ¡ENTIENDO EL ARAGONÉS!

En este texto hay una serie de palabras destacadas con letra cursiva. Estas palabras y expresiones que están escritas en aragonés. Recupéralas del texto y anota su significado en castellano en la siguiente tabla.

3. ¡VOY MÁS ALLÁ!

Teniendo en cuenta el contexto en el que se encuentran las palabras que has incorporado en tu tabla, y con la ayuda del diccionario si es necesario, clasifica las que son verbos, sustantivos (con sus diferentes tipos) o adjetivos.

4. ¡APRENDO ARAGONÉS!

Si te has fijado bien, te habrás dado cuenta de que algunos de los sustantivos del texto aparecen acompañados de un artículo determinado (*la víspra* = la víspera; *as esquilas* = las esquilas). En aragonés, el artículo determinado que más se utiliza es o (el), a (la), os (los), as (las). Te proponemos el reto de unir cada uno de los siguientes sustantivos con el artículo determinado que debería acompañarlos y con el dibujo del objeto al que hacen referencia. ¡Utiliza el diccionario si es necesario!



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Ficha para los alumnos

Dibuja aquí

o

chambergo

nieu

orelleras

a

batiaguas

calzers

os

boiras

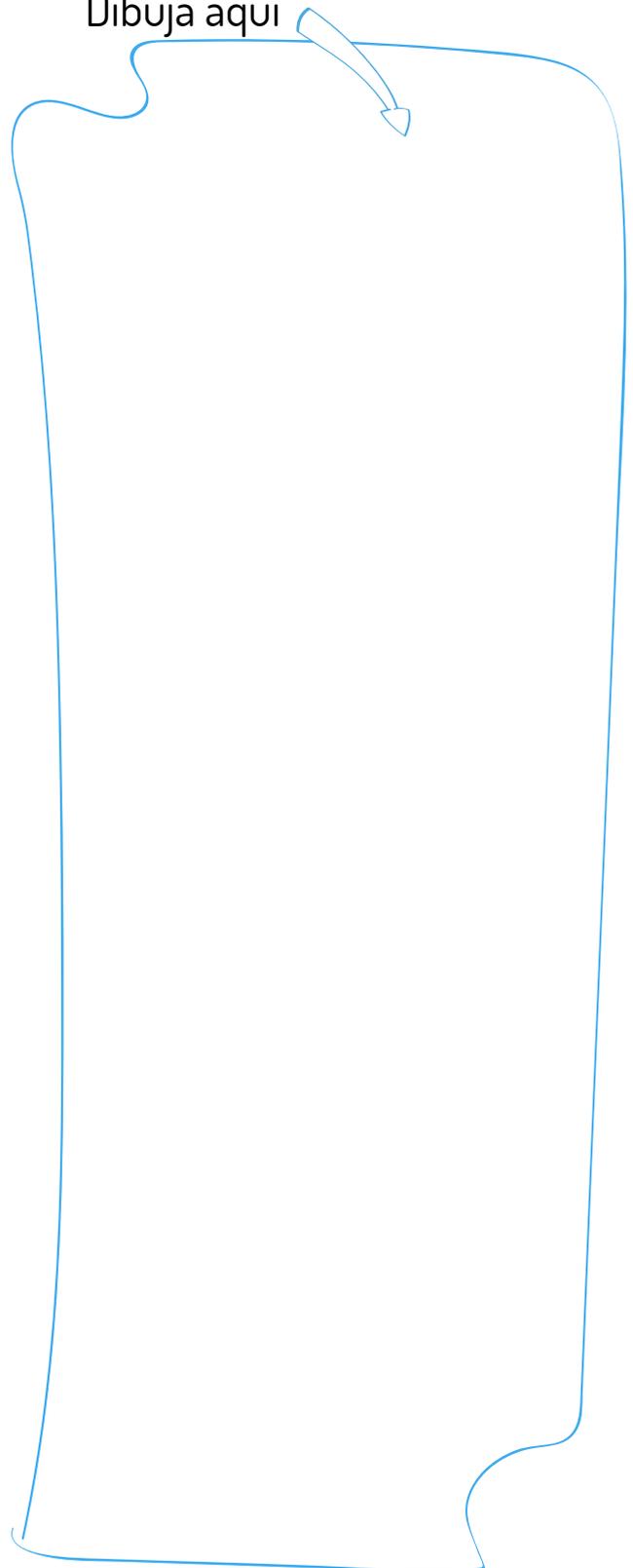
tronada

as

guans

lampit

peducos





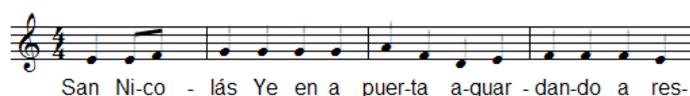
La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

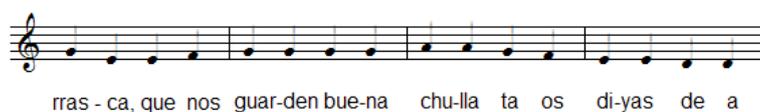
Canción de San Nicolás

Canción / Canta / Canço de San Nicolás

*San Nicolás ye en a puerta,
aguardando a respuesta,
si nos dan u no nos dan
a pirineta lo pagará.*



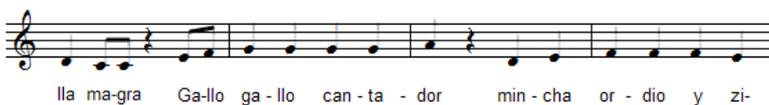
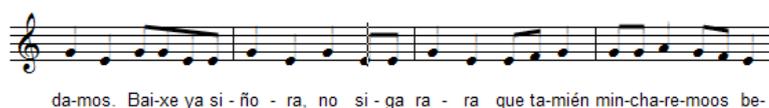
*Istas puertas son de pin
y as atras de carrasca,
que nos guarden buena chulla
ta os diyas de a Pascua.*



*Ánchels somos, d'o zielo i baixamos,
zestas portamos, uegos demandamos,
baixe vustet señora, no siga rara,
que tamién mincharemos bella magra.*



*Gallo, gallo cantador,
mincha ordio y avena
que maitín has de morir
ta os ninons de ista escuela.*





La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Cesta para la *replega* de San Nicolás

¿Qué replegamos ta San Nicolás?

Monta la cesta recortando y pegando sus piezas y después llénala con los productos que podrías recoger para preparar *a lifara* de San Nicolás.

¡Para cuenta y elige bien!, hay algunos alimentos que no se pueden encontrar en invierno...



OS ORELLONS

OS PRESCOS

AS TRUNFAS

O PEIX

AS PANSAS

OS UEGOS

A LEIT

OS CHELAUS

OS BRUNOS

AS MAZANAS

OS ZIRÜELLOS

AS FRAGAS

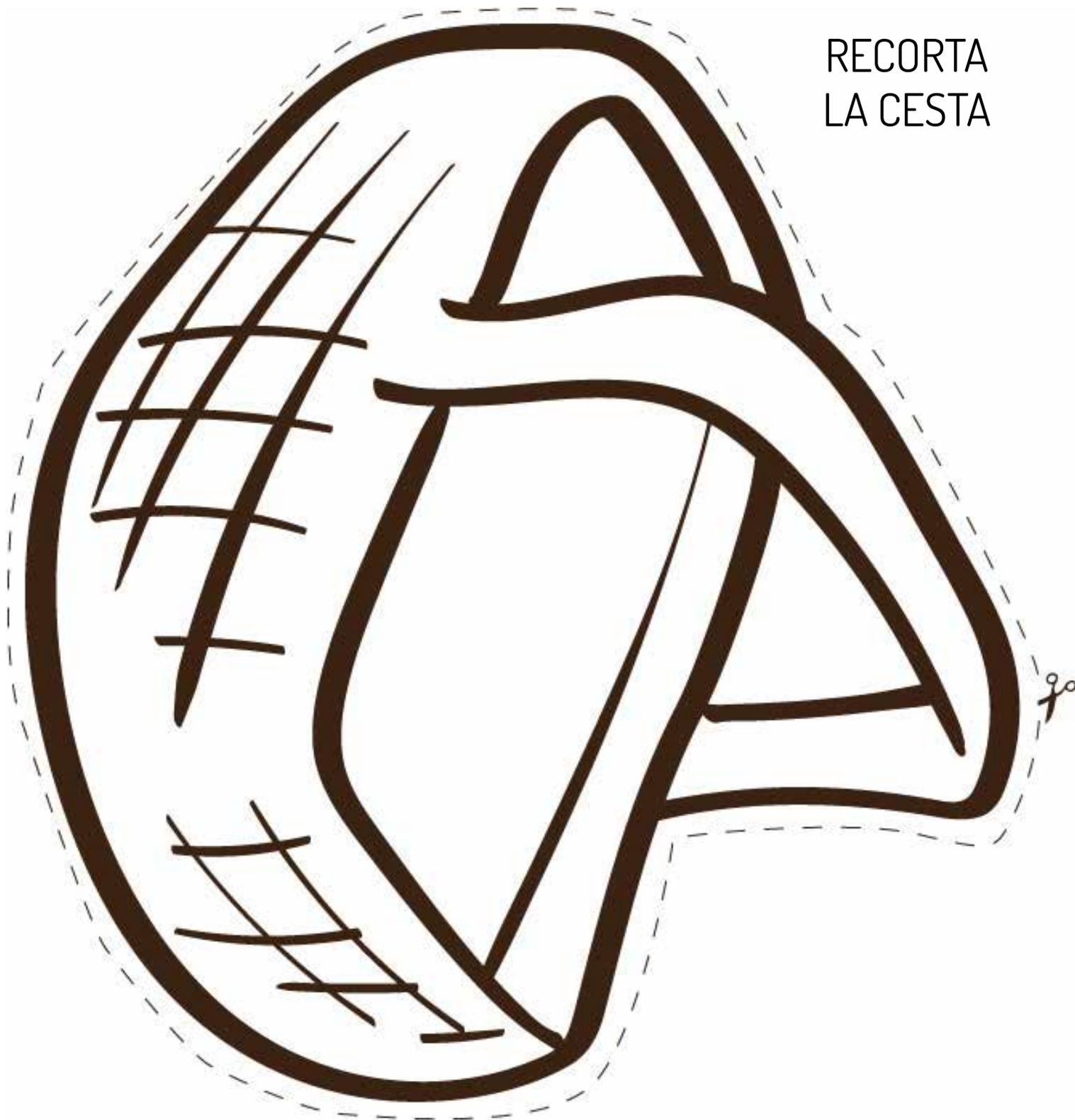


La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Cesta para la *replega* de San Nicolás

RECORTA
LA CESTA

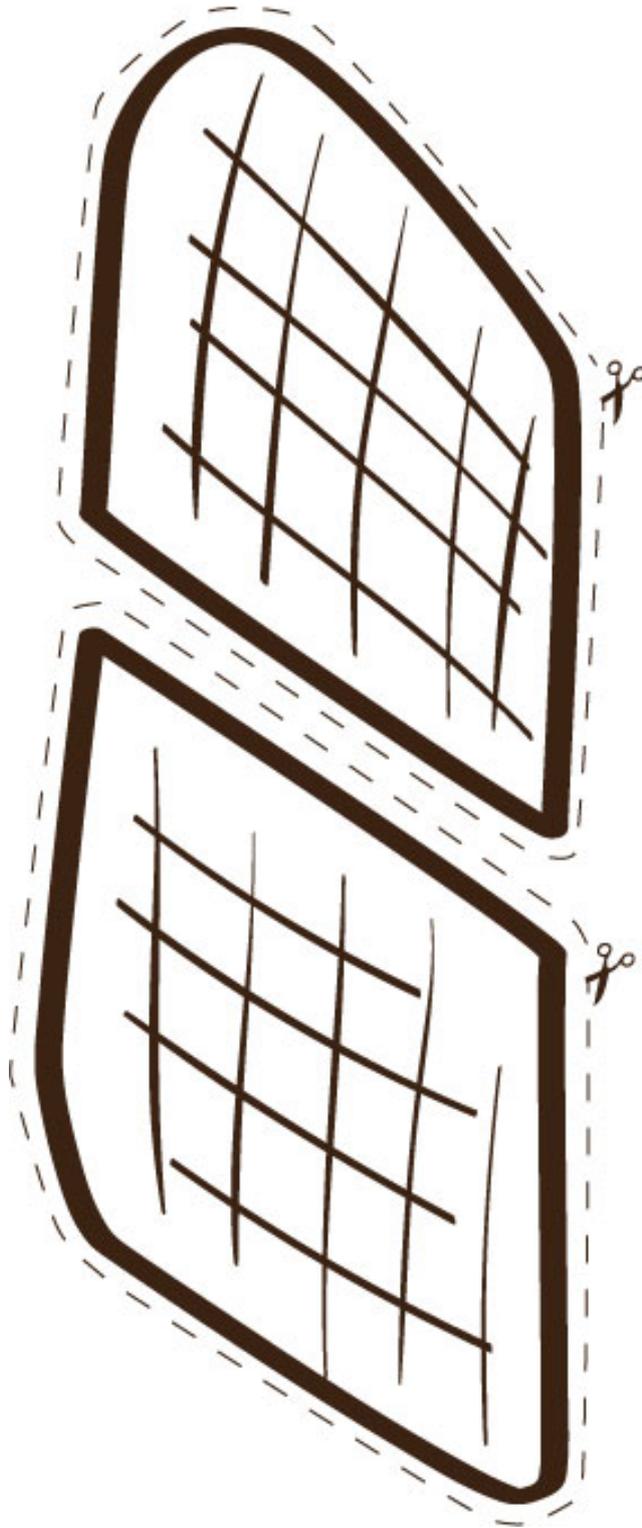




La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Cesta para la *replega* de San Nicolás



RECORTA
LAS TAPAS
DE LA CESTA



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Empanadón de calabaza

Lee con atención cada uno de los pasos de la receta, desarróllalo y fotografía el momento más relevante de cada uno de ellos. Así, completa poco a poco tu àlbum-receta de este tradicional dulce de la gastronomía aragonesa.





La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

INGREDIENS QUE AMENISTAMOS:

TA LA MASA:

- 500 gr. de farina
- 85 gr. d'olio templau
- 85 gr. de leit
- 125 gr. d'augua bullida
con 35 gr. d'anises
- 13 gr. de levadura fresca
- 1 churrupo d'anís

TA O FARXITO:

- 1 kg. de crabaza rallada
- sucre
- canela en polvo

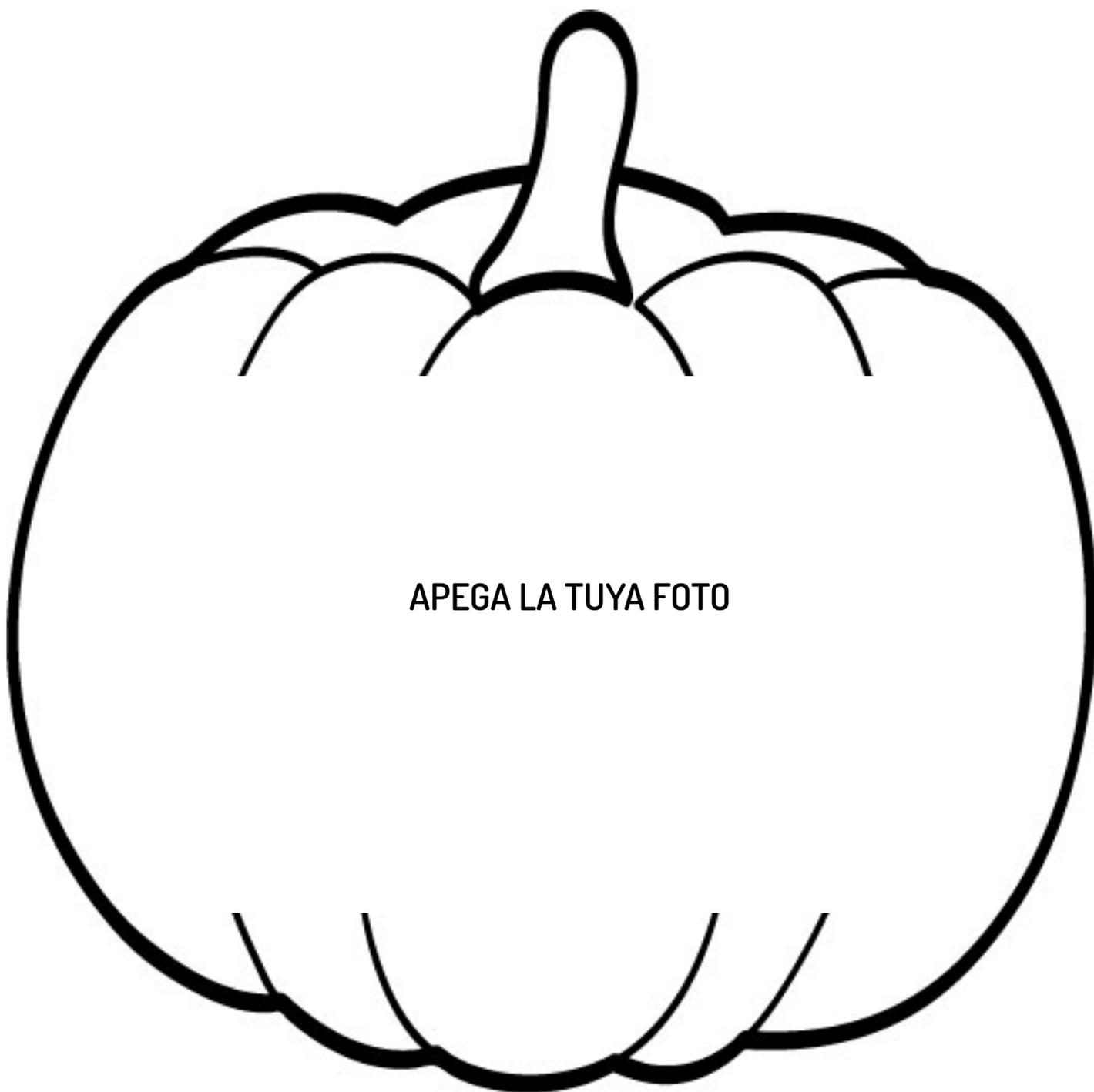


La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

En primeras, cal parar a masa. Ta ixo, emos de calentar en un cazo l'olio dica que siga templau. Por atro puesto, femos bullir l'augua con os anises y lo dixamos templar.



APEGA LA TUYA FOTO

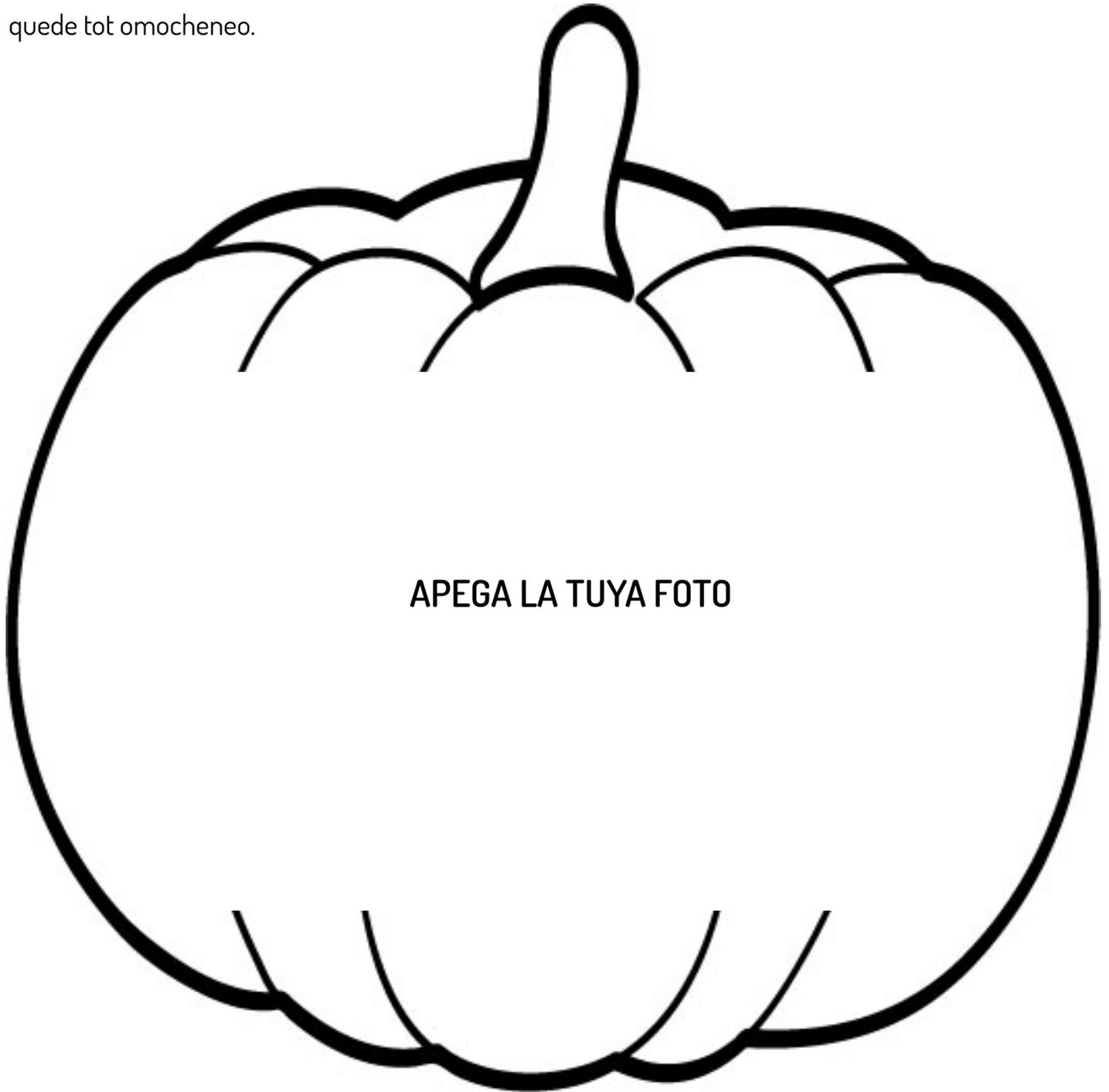


La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Dimpués, achuntamos toz os ingrediens liquidos (l'olio, l'augua anisada, a leit, o churrupo d'anís), fendo servir una batidera de varetas. Tamién abremos d'adibir o zucre y continar batendo dica que quede tot omocheneo.



APEGA LA TUYA FOTO

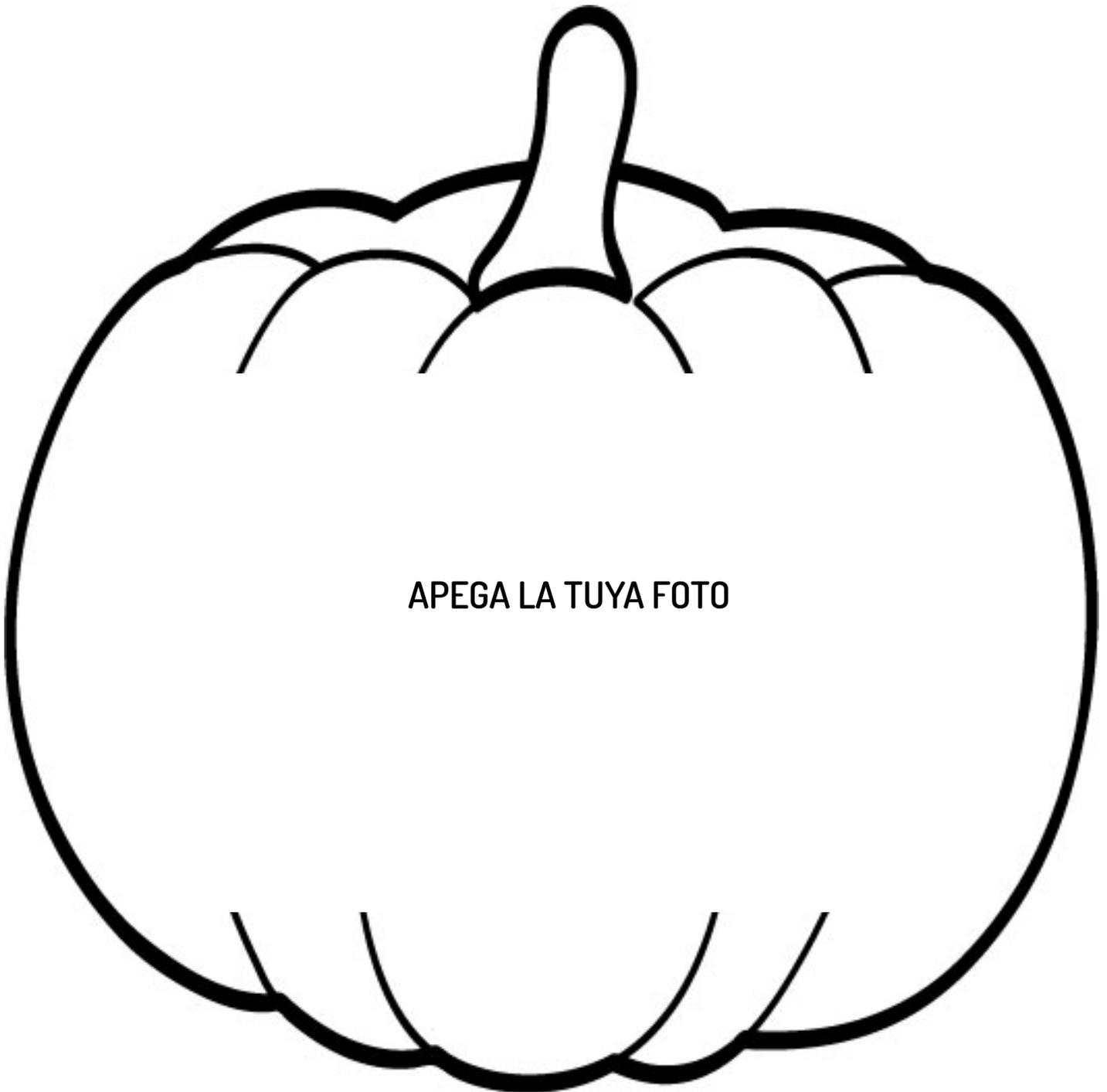


La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Esfemos a levadura fresca en a farina, frotando a levadura denzima d'a farina ta que quede en trozez bien chicoz bien estendillada por toda.



APEGA LA TUYA FOTO



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Ahora, imos adibindo a farina en a nuestra mezcla liquida, en primeras fendo servir as varetas y cuan ya no podamos con as nuestras mans. Masamos dica tener una masa elástica, uniforme y brilán.



APEGA LA TUYA FOTO

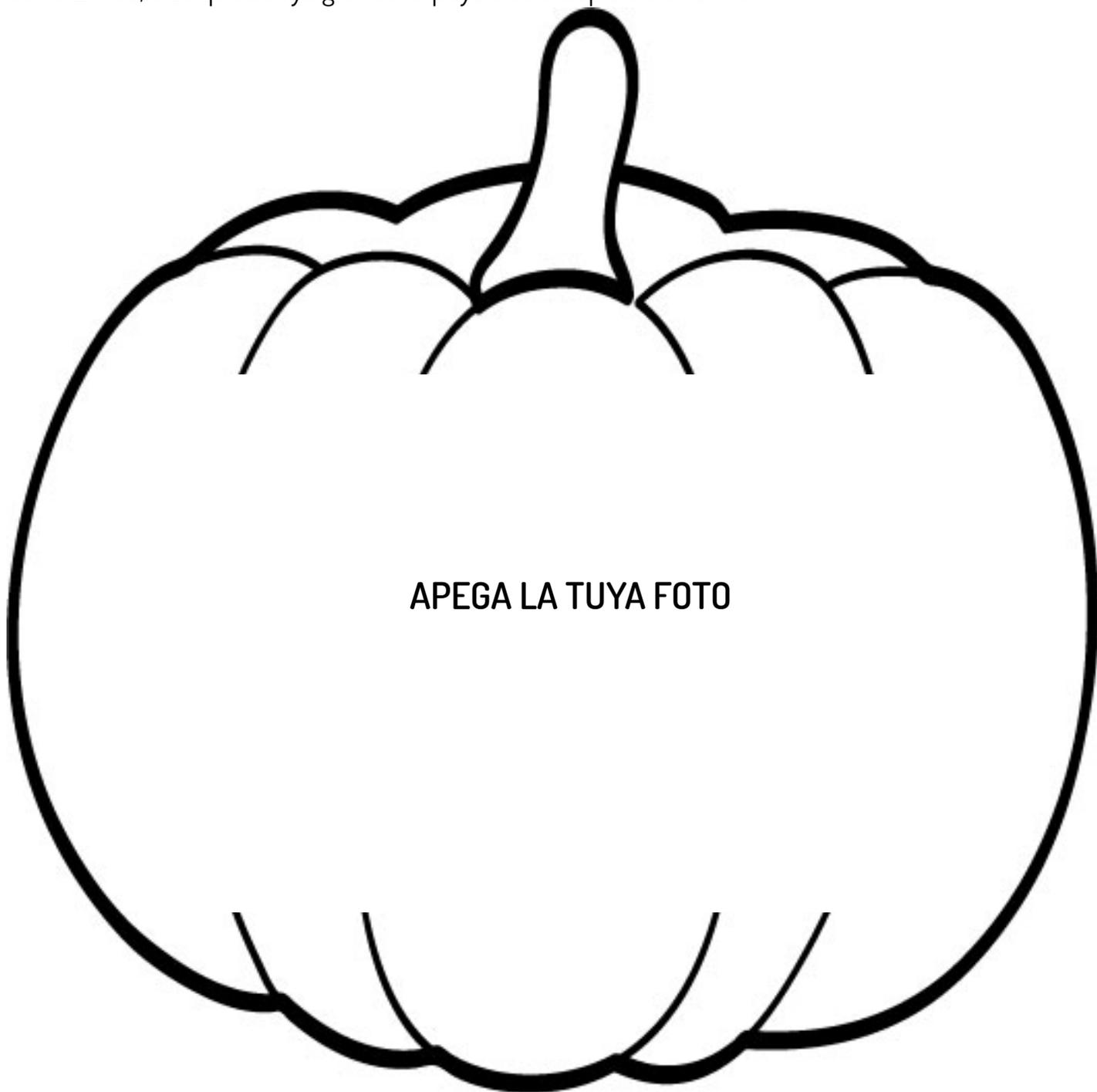


La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Dimpués, abremos de dixer a masa reposar en una servilla ampla, tapada con un paño y amán d'una fuen de calor ta que le plegue una miqueta de caloreta (no masiada). La dixaremos astí alto u baixo 2 oras, dica que a suya grandaria puye dica o dople d'a orichinal.



APEGA LA TUYA FOTO



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Mientras a masa reposa, guisaremos o farxito. Rallamos a crabaza bien fineta (como si estase carrota) y la metemos en un bol con sucre. Como suelta asabelo de liquido, dimpués l'abremos d'escorrita que no mulle guaire a nuestra masa.



APEGA LA TUYA FOTO



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Cuan a masa siga presta, la desepararemos en 2 y feremos 2 bolas (pues con as cantidaz mesas, podemos fer 2 empanadons). Pillaremos una d'as bolas y con o ruello de cozina le daremos forma de zirclo.





La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Contino, emplenaremos a metat d'o zerclo con crabaza sin plegar dica o canto ta poder zarrar bien o empanadón. Antis de zarrar-lo, chitaremos zucre e canela denzima d'a crabaza e dimpués ya lo zarraremos fendo una mena d'empanadilla chigán.



APEGA LA TUYA FOTO

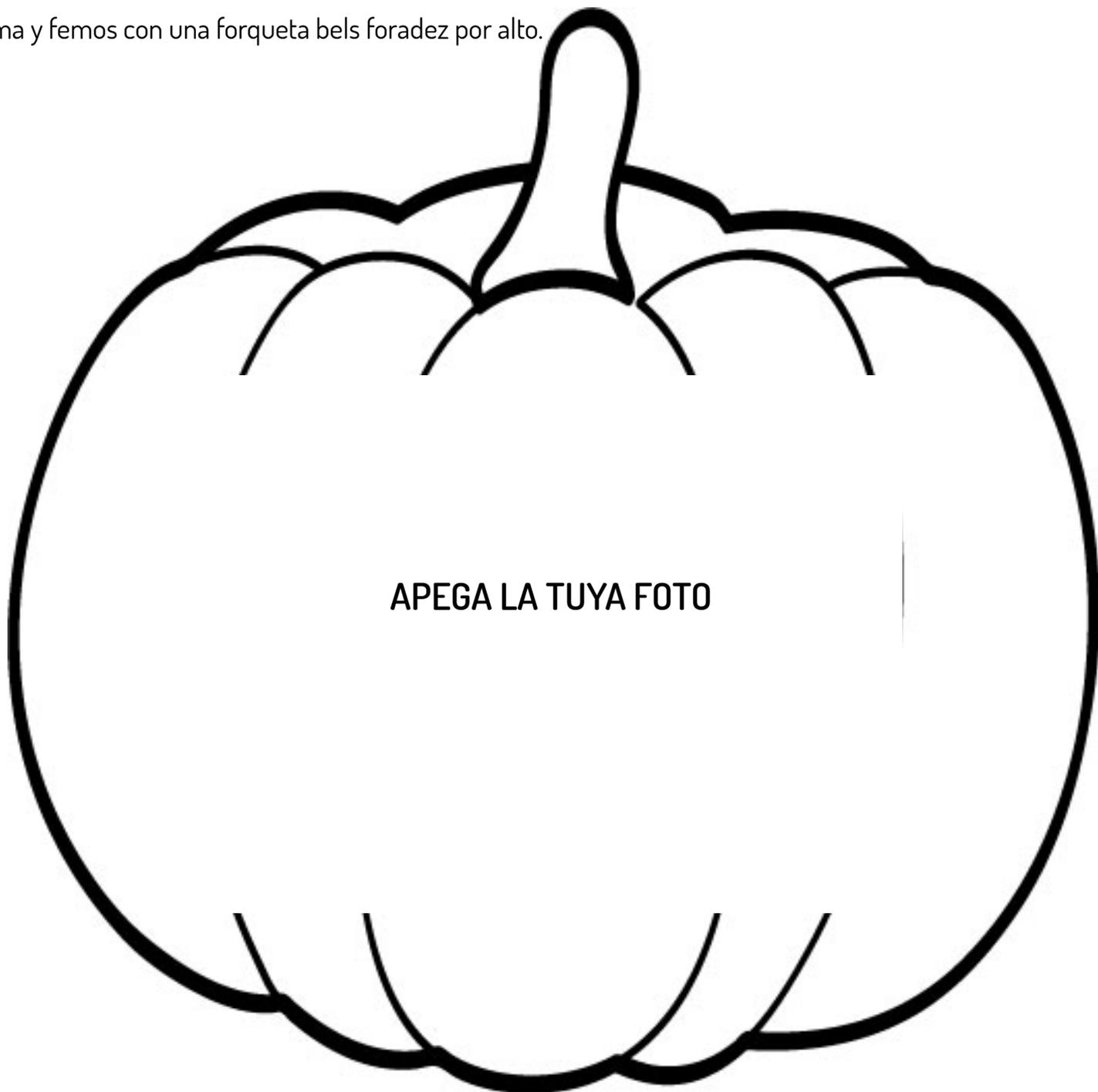


La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Antis de meter o nuestro empanadón en o forno, pararemos cuenta de que siga bien siellau ta que no se nos ubra y se salga o farxito. Dimpués, con un pinzel, metemos una mica d'olio d'oliva denzi-
ma y femos con una forqueta bels foradez por alto.



APEGA LA TUYA FOTO



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Agora, iya podemos meter o empanadón en o forno! Iste abrá d'estar precalentau a 200° con calor alto e abaixo durante 15 minutos. Cuan lo metamos, baixaremos a temperatura a 160°, con a calor nomás por debaixo.



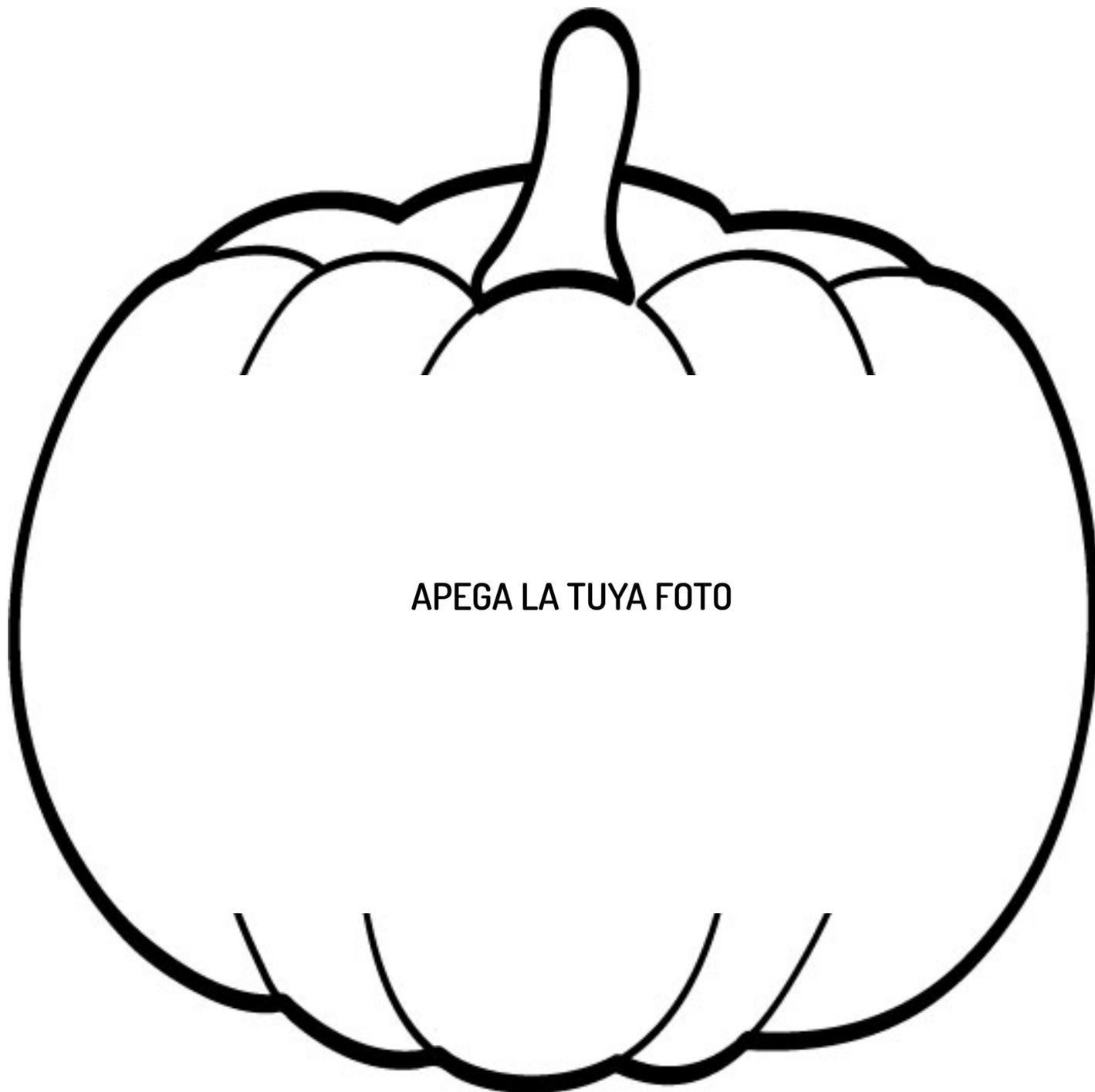


La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

Dimpués de bels 45-50 minutos en o forno, o nuestro empanadón ye presto ta minchar. ¡Que faiga buen prebo!



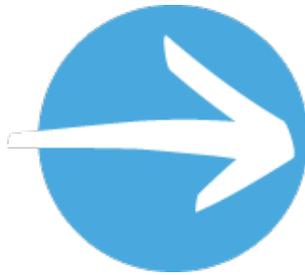


La Navidad en Aragón
O Nadal en Aragón
El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Qué minchamos ta San Nicolás?

**iii Utiliza la siguiente
página como portada para
tu libro de recetas!!!**





La Navidad en Aragón
O Nadal en Aragón
El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

As rezetas más sucosas d'Aragón



Las recetas más sabrosas de Aragón

Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón
Recursos didauticos sobre cultura y tradizions d'Aragón
Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón

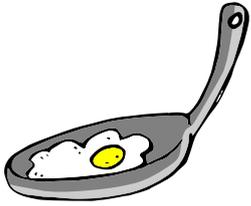
www.trucatruca.lenguasdearagon.org





La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

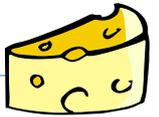
Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria



Mi investigación culinaria

Nombre de la receta

Se come en...

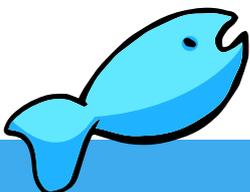
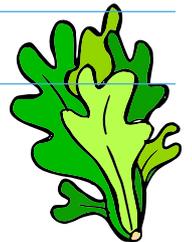


Es tradicional de...

La he encontrado en...

Ingredientes

Útiles de cocina necesarios



Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón
Recursos didauticos sobre cultura y tradizions d'Aragón
Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón

www.trucatruca.lenguasdearagon.org

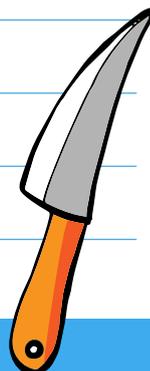
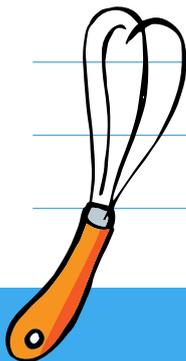




La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Los pasos son...



Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón
Recursos didauticos sobre cultura y tradizions d'Aragón
Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón

www.trucatruca.lenguasdearagon.org





¿Leemos en aragonés?

Tras haber realizado varias actividades relacionadas con la cultura y la lengua aragonesa, seguro que te sientes dispuesta a *fer una gollada* a algún relato en aragonés. Para realizar esta actividad, te proponemos la lectura de un cuento ilustrado que comprenderás fácilmente ayudándote de sus ilustraciones. Además, es un relato navideño en el que aparece la tradición de San Nicolás que ya has trabajado. Este cuento se titula **Quiere-me muito, quiere-me bien**.

1. Antes de abrir el libro, fíjate bien en su título, en su cubierta y en su contra, y contesta a estas preguntas:

¿Cuál crees que puede ser la temática central del relato?

¿Quiénes podrían ser sus protagonistas?

¿Se trata de una historia realista o fantástica?

2. Después, fíjate en las ilustraciones y coméntalas con tus compañeros. Piensa en el desarrollo de la historia basándote solo en lo que ves, sin leer el texto. ¿Podrías hacer un pequeño resumen de la historia?



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

¿Leemos en aragonés?

3. Para finalizar este trabajo previo a la lectura del cuento, basándote de nuevo en la secuencia de ilustraciones, di si te parecen verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones. Tras la lectura, comprueba si es correcto lo que has contestado.

a) El protagonista es un niño que gracias a unos poderes mágicos es capaz de convertirse en distintos animales.

b) El protagonista desea que llegue la Navidad para recibir muchos regalos y pasar el rato jugando a videojuegos.

c) Mientras piden los obsequios para preparar la fiesta de San Nicolás, la madre del protagonista aparece para darle un mensaje de forma personal.

d) El protagonista recibe un “regalo sorpresa” que le emociona y le gusta mucho.

e) Tras una experiencia de la mano de diversos seres “monstruosos”, el protagonista reflexiona y toma una decisión importante.

f) El final del cuento es triste.

4. Ahora, te proponemos que leas el cuento acompañado de uno o varios compañeros, para asegurarnos de que entendéis la historia. Podéis ayudaros de diccionarios y traductores, además de pedir ayuda a vuestra maestra o maestro. Después de leer el relato, inventad un final alternativo y compartidlo con el resto de la clase a través de un pequeño *sketch* dramatizado. ¡Si os atrevéis, podéis utilizar alguna de las palabras que ya conozcáis en aragonés!



La Navidad en Aragón O Nadal en Aragón El Nadal a l'Aragó

Las vísperas de la Navidad. 3º ciclo de Educación Primaria

Tabla de evaluación

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			